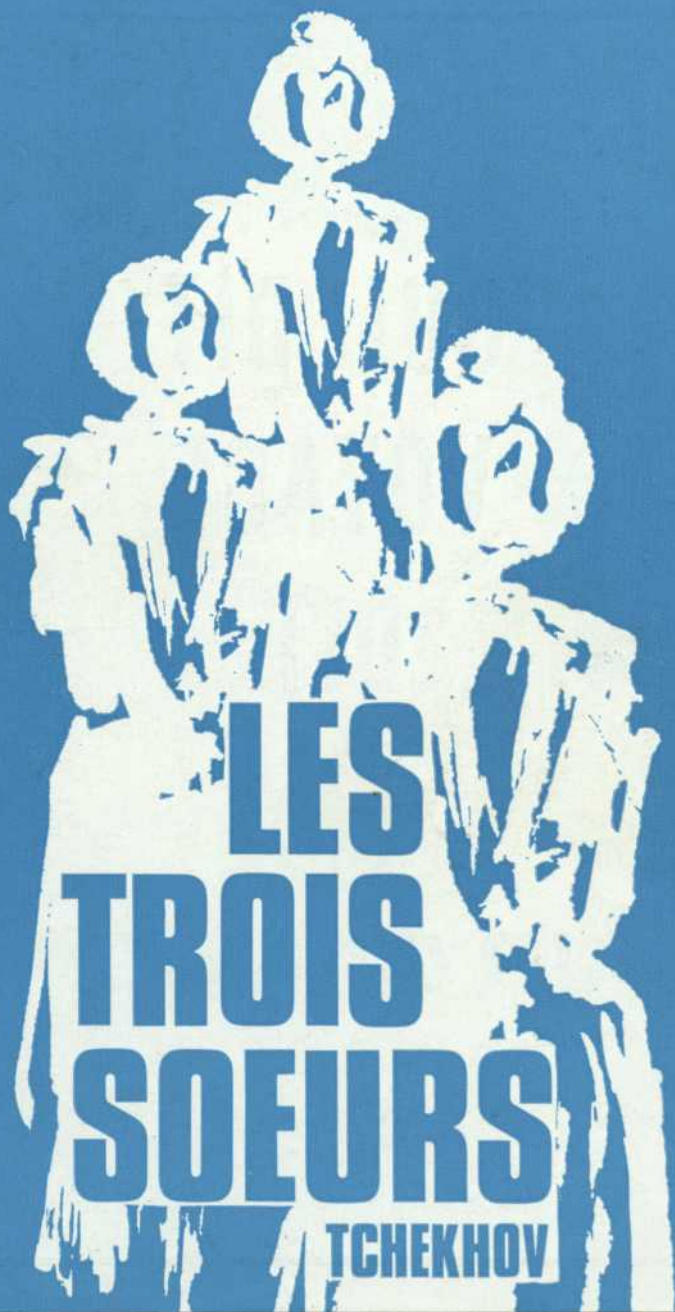


THÉÂTRE

AVRIL 1966 — VOL. 6 — No 8



LES TROIS SOEURS

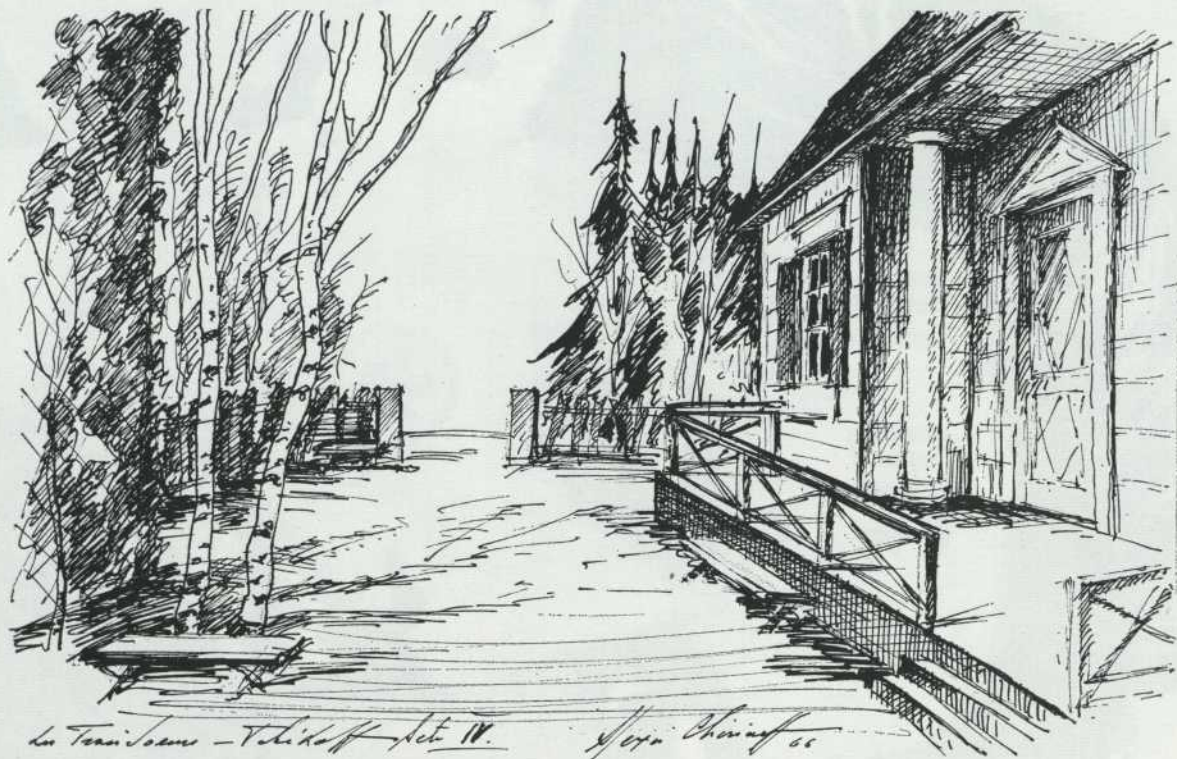
TCHÉKHOV

**QUI DIT
VOYAGE
DIT**



AIR CANADA





Les Terrasses - Tchikoff - Acte II.

Soyuz Chirina 66

Au revoir M. Raevsky

Le Théâtre du Rideau Vert de Montréal se fait un plaisir et un devoir de remercier ici M. Raevsky, metteur en scène du Théâtre d'Art de Moscou, qui vient de diriger pour lui le drame d'Anton Tchekhov: "Les Trois Soeurs".

Grâce au travail acharné et enthousiasme de M. Raevsky et de tous ceux qui ont contribué à monter cette pièce, le public montréalais pourra applaudir, pour la première fois, une oeuvre russe dirigée par un disciple de Stanislavski, interprétée par les comédiens dans la grande tradition du Théâtre d'Art de Moscou.

Pour le Théâtre du Rideau Vert, ses acteurs, costumiers, décorateurs, techniciens, travailler sous la direction de M. Raevsky fut un enrichissement de tous les instants. Il semble aussi que spectateurs et comédiens, par le truchement des "Trois Soeurs" feront vraiment connaissance d'Anton Tchekhov.

Le Théâtre du Rideau Vert remercie chaleureusement le Ministère de la Culture de l'Union Soviétique ainsi que le Théâtre d'Art de Moscou d'avoir permis à M. Raevsky de venir à Montréal diriger "Les Trois Soeurs".

Le Théâtre du Rideau Vert souhaite à M. Raevsky un excellent voyage de retour dans son pays et formule des vœux pour que "son metteur en scène" lui revienne bientôt, car Tchekhov a donné au monde d'autres chefs-d'oeuvre... et ceux de Gorki sont encore presque inconnus au Canada.

*Yvette Brind'Amour
Mercedes Palomino*



I.M. Raevsky

“Les Trois Soeurs”

de Anton Tchékhouv

au Théâtre du Rideau Vert

Au cours de l'été 1965, Mmes Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino m'ont invité à venir de Moscou à Montréal, pour mettre en scène “Les Trois Soeurs” de Tchékhouv.

Je travaille au Théâtre d'Art de Moscou où les oeuvres dramatiques de Tchékhouv sont toujours inscrites au répertoire. J'aime cet auteur et c'est pourquoi j'ai été heureux d'accepter cette aimable invitation. En venant à Montréal, je l'avoue, j'étais inquiet et cela pour nombre de raisons: quelle serait la distribution? allais-je réussir, en un temps relativement court, à éveiller l'intérêt des comédiens pour le thème de la pièce? En effet, comme toutes les pièces de Tchékhouv, celle-ci est extrêmement difficile. Le comédien doit pénétrer totalement le caractère du héros tchékhovien, vivre sa vie, faire sienne les pensées du personnage et savoir transmettre au spectateur, simplement, naturellement, la poésie du discours tchékhovien.

Je ne parlerai pas du résultat — c'est là, comme partout et toujours, la prérogative du spectateur et de la critique — mais il y a une chose dont je suis certain: j'ai rencontré ici un groupe de comédiens extrêmement intéressant, qui a accompli un véritable travail créateur avec beaucoup d'enthousiasme. Certains ont abandonné les moyens du jeu habituel, pour s'engager dans de nouvelles voies et cela afin de dévoiler avec plus de clarté et de précision la réalité profonde de leurs personnages. Les répétitions ont eu lieu dans une atmosphère vraiment créatrice; grâce à cela les comédiens, décorateurs, costumiers, électriciens, machinistes, maquilleurs, tous ceux qui participent au spectacle, ont pu se consacrer entièrement et avant tout à l'idée de la pièce. Ainsi, nous

avons pu réussir le principal dans la vie d'un théâtre: le travail d'équipe, celui qui prend corps lorsque tous les comédiens participent activement à la vie du drame qui est une, au lieu de se limiter à jouer chacun son personnage.

V.I. Némirovitch-Dantchenko, principal metteur en scène du Théâtre d'Art de Moscou — avec K.S. Stanislavsky, il en était aussi le fondateur — a donné des "Trois Soeurs" une définition admirable: "C'est la nostalgie d'une vie meilleure". La plupart des personnages sont des intellectuels insatisfaits de la vie grise, terne et parfois vulgaire qui leur est échue. Ils voudraient que leur existence devienne belle, qu'elle les enrichisse, culturellement parlant, et surtout que le but de leur vie soit la création de valeurs spirituelles. Tout cela, Tchekhov le dévoile au moyen des rapports subtils qui s'établissent entre les divers personnages, par leur élan vers la beauté. Ce drame, écrit en 1901, n'a jamais cessé, jusqu'à nos jours, d'émouvoir le public, par la richesse de son contenu et cette aspiration de l'auteur vers un avenir meilleur.

Les comédiens que vous verrez ce soir, se sont épris du thème de la pièce. Il leur est devenu très précieux. Voilà pourquoi je souhaite que leur travail créateur et combien difficile, soit couronné de succès.

Je désirerais que ces comédiens demeurent uns en tant que troupe théâtrale et qu'à l'avenir, l'idéal qu'ils ont fait leur au cours du travail consacré aux "Trois Soeurs", leur serve de guide lorsqu'ils joueront d'autres spectacles. Je souhaite que ces acteurs forment le **noyau de la première troupe permanente du Canada**, dont l'idée directrice soit celle de l'ENSEMBLE. Je crois que le Théâtre du Rideau Vert a déjà atteint le niveau nécessaire à l'accomplissement de cette oeuvre.

Le Théâtre d'Art de Moscou salue fraternellement le Théâtre du Rideau Vert et lui souhaite le succès qu'il mérite dans le travail consacré à l'oeuvre admirable d'Anton Tchekhov: "Les Trois Soeurs".

I.M. RAEVSKY

Metteur en scène du MHAT
(Théâtre d'Art de Moscou)

Notes biographiques

7-29 janvier 1860 Naissance à Taganrog, port de la mer d'Azov, d'Anton Pavlovitch Tchékhouv. Il est le troisième fils de Pavel Egorovitch Tchékhouv, épicier, et d'Eugénie Iacovlevna, fille du marchand Morozov. (Anton Pavlovitch a deux frères, Alexandre et Nicolas, et en aura deux autres, Yvan et Michel, ainsi qu'une soeur, Marie.)

1861 Abolition du servage.

1864-1869 Tolstoï: *La Guerre et la Paix*.

1873-1877 Tolstoï: *Anna Karénine*.

1876 Pavel Egorovitch Tchékhouv fait faillite et toute la famille quitte Taganrog pour Moscou. Anton reste seul dans sa ville natale pour terminer ses études au lycée; il y subsiste grâce à des leçons et à l'aide de son oncle, Mitrophan Egorovitch Tchékhouv.

1879 Anton Tchékhouv, enfin bachelier, part rejoindre sa famille à Moscou et prend ses inscriptions à la Faculté de médecine.

1880 Dostoïevski: *Les Frères Karamazov*. Crise morale de Tolstoï; sa doctrine de non-résistance au mal. — Naissance d'Alexandre Block et d'André Bely. La première nouvelle de Tchékhouv, *Lettre d'un propriétaire du Don à son savant voisin*, paraît le 9 mars dans la revue humoristique *La Cigale*.

1881 Mort de Dostoïevski. — Assassinat d'Alexandre II et avènement d'Alexandre III. Réaction politique. Tchékhouv collabore à plusieurs publications humoristiques: *La*

Cigale, *Le Réveil-matin*, *Le Spectateur*, *Les Eclats*, tout en poursuivant ses études médicales. Cette collaboration durera jusqu'en 1887. Il signe de divers pseudonymes: *Antocha Tchékhonté*, *L'Homme sans rate*, *Rouver*, etc.

1883 Mort de Toïrguéniev.

1884 Tchékhouv termine ses études médicales et exerce la médecine à Voskressensk et à Zvenigorod, dans le gouvernement de Moscou. — Publication de son premier recueil, *Les Contes de Melpomène*.

1885-1887 Trois été dans la propriété de Babkino, près de Voskressensk (80 fm. de Moscou). Exercice de la médecine.

1886 Début de sa collaboration au *Novoïe Vremia*, quotidien de tendance gouvernementale et réactionnaire, et début de sa longue amitié pour Alexis Souvorine, directeur de ce journal et futur éditeur de Tchékhouv. — Parution du deuxième recueil de nouvelles, *Récits bariolés*, comprenant, entre autres, *Tristesse*, *La Sorcière*, *Agathe*, *Le Chasseur*.

1887 Troisième et quatrième recueils de contes: *Dans le Crépuscule*, *Innocentes Paresseuses*. — Le 19 novembre, première représentation d'une pièce de Tchékhouv, *Ivanov*, au Théâtre Korch à Moscou.

1888 Tchékhouv publie *La Steppe*, *Les Feux*, *L'Anniversaire*, *La Crise*. — L'Académie des sciences lui décerne le Prix Pouchkine. — Parution d'un cinquième recueil de nouvelles, *Récits*. — Vacances d'été en Ukraine.



Tchékhov et sa femme

1889 Grand succès d'*Ivanov* sur la scène du Théâtre Alexandre, à Saint-Petersbourg. *Une Morne Histoire*. Le 17 juin, mort de son frère Nicolas, atteint de tuberculose.

1890 En avril, départ pour l'île de Sakhaline. Traversée de la Sibérie et arrivée dans l'île en juillet. Retour en octobre, par l'Océan Indien et Ceylan. Arrivée à Moscou le 9 décembre et publication des *Voleurs*, de *Gousev* et de *En Exil*.

1891 En mars, départ pour l'étranger, avec Alexis Souvorine. Vienne, Venise, Florence, Rome, Monte-Carlo, Paris. Fin avril, retour à Moscou. Publication du *Duel* et des *Babas*. Travail sur *L'île de Sakhaline*.

1892 Tchékhov prend part à la lutte contre la famine. Achat de la propriété de Mélikhovo, dans les environs de Moscou. — *La Cbambre No 6* marque la fin de l'in-

fluence des doctrines tolstoïennes sur Tchékhov. — Lutte active contre l'épidémie de choléra. Tchékhov cesse de collaborer au *Novoïe Vremia*.

1893 Vie à Mélikhovo. Activité médicale et sociale. Construction d'écoles. — *Récit d'un Inconnu*, *L'île de Sakhaline*.

1894 Aggravation de son état de santé. Deuxième voyage à l'étranger avec Alexis Souvorine: Vienne, Milan, Gênes, Nice. — *Royaume de Femmes*. Mort d'Alexandre III. Avènement de Nicolas II.

1895 Mort de Leskov. — Le mouvement symboliste s'affirme. Cette même année paraît le premier recueil, intitulé: *Les Symbolistes russes*, qui contient des vers signés Briousov, Balmont, Méréjkovsky, Zinaïda Hippus, Sologoub. Le symbolisme ne fera que s'amplifier pendant les

années à venir et deviendra, avec Alexandre Blok et André Bély, une des grandes époques de la littérature russe. Tchekhov n'aime pas les "décadents", et *La Mouette* sera en partie une satire contre le langage hermétique et grandiloquent de la nouvelle école. Vie à Mélikhovo. Première visite à Léon Tolstoï, à Iasnaïa Poliana. — *Trois Années.*

1896 Mélikhovo. Voyage dans le Caucase et la Crimée. — Le 17 octobre, première représentation de *La Mouette* au Théâtre Alexandre, à Saint-Petersbourg. Echec retentissant. — *La Maison à la Mezzanine, Ma Vie.*

1897 Fondation du Théâtre artistique de Moscou par Stanislavski et Némirovitch-Dantchenko.

Grave hémoptysie; séjour dans la clinique du professeur Ostrooumov à Moscou. Troisième voyage à l'étranger: Biarritz, Nice. Publication d'un recueil de pièces où, pour la première fois, figure *Oncle Vania. Les Moujiks.*

1898 Le 12 octobre, mort de Pavel Egorovitch Tchekhov. Achat d'un terrain à Ialta et construction de la dernière maison de Tchekhov. — Le 17 octobre, succès

trionphal de *La Mouette* au Théâtre artistique de Moscou. Rencontres avec Olga Léonardovna Knipper, jeune actrice de la troupe de Stanislavski. — *Groiseilles à Maquereaux, De l'Amour, L'Homme à l'Étui, Ionytch.*

1899 Vente de Mélikhovo. Installation définitive à Ialta. Amitié avec Maxime Gorki. — Le 26 octobre, première représentation d'*Oncle Vania* au Théâtre artistique de Moscou. Olga Knipper crée le rôle d'Hélène Andréevna. — *La Dame au Petit Chien.*

1900 Election à l'Académie (section belles-lettres). Voyage à l'étranger: Vienne, Pise, Rome et Nice. Hiver à Nice, à la Pension russe, 9, rue Gounod. — *Dans le Ravin.*

1901 Le 31 janvier, première représentation des *Trois Soeurs* au Théâtre artistique de Moscou. Olga Knipper dans le rôle de Macha. — Le 2 mai, mariage d'Anton Tchekhov et d'Olga Knipper. Aggravation de la tuberculose pulmonaire. Départ avec sa femme dans un sanatorium du Gouvernement d'Oufa où Tchekhov fait une cure de koumys (boisson fermentée préparée avec du lait de jument). — Rencontres

La maison natale à Taganrog



avec Léon Tolstoï, Ivan Bounine, Maxime Gorki, Alexandre Kouprine. Gorki a alors 33 ans, Bounine et Kouprine 31 ans.

1902 Le 25 août, Tchékhouv renonce au titre d'académicien pour protester contre l'exclusion, par l'Académie, de Maxime Gorki. — Vie solitaire à Ialta. Olga Knipper est retenue à Moscou par son travail au Théâtre artistique. — *L'Evêque*.

1903 Seul à Ialta. Sensible aggravation de son état de santé. — *La Fiancée, La Cerisaie*.

1904 Le 17 janvier, première représentation de *La Cerisaie* au Théâtre artistique.

Olga Knipper dans le rôle de Mme Ranevskaïa. Tchékhouv passe ce dernier hiver à Moscou. Il est au faite de la gloire, mais sa santé s'aggrave sans cesse. Fin février, il retourne seul à Ialta, où il demeure jusqu'en mai. Départ avec sa femme pour Berlin et la Forêt-Noire.

2 juillet 1904 Mort de Tchékhouv à Badenweiler.

Le 9 juillet, enterrement à Moscou, au cimetière du couvent Novodevitchy. La maison de Ialta, qu'il avait léguée à sa soeur Marie Pavlovna, est transformée en *Musée Tchékhouv*.

Documents (Europe), Sophie Lafitte: Tchékhouv par lui-même. Ed. du Seuil.

SOUVENEZ-VOUS

de

LA FAMILLE PLOUFFE

EN HAUT DE LA PENTE DOUCE

LE SURVENANT

Le mercredi soir

AU CHENAL DU MOINE

à 8 heures

MARIE DIDACE

à compter du 1er juin

canal 2

et réseau français
de RADIO-CANADA

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici *Bellefleur*, qui ne vit que pour vous.

(Extrait de Green)
Paul Verlaine

Belle fleur Marc Olivier-Brousseau

Fleuriste-décorateur

3971 Lasalle — 769-4589

Le symbole
d'une ère nouvelle...
Le nouveau sigle de la



la banque qui compte
le plus grand nombre
de succursales au Québec

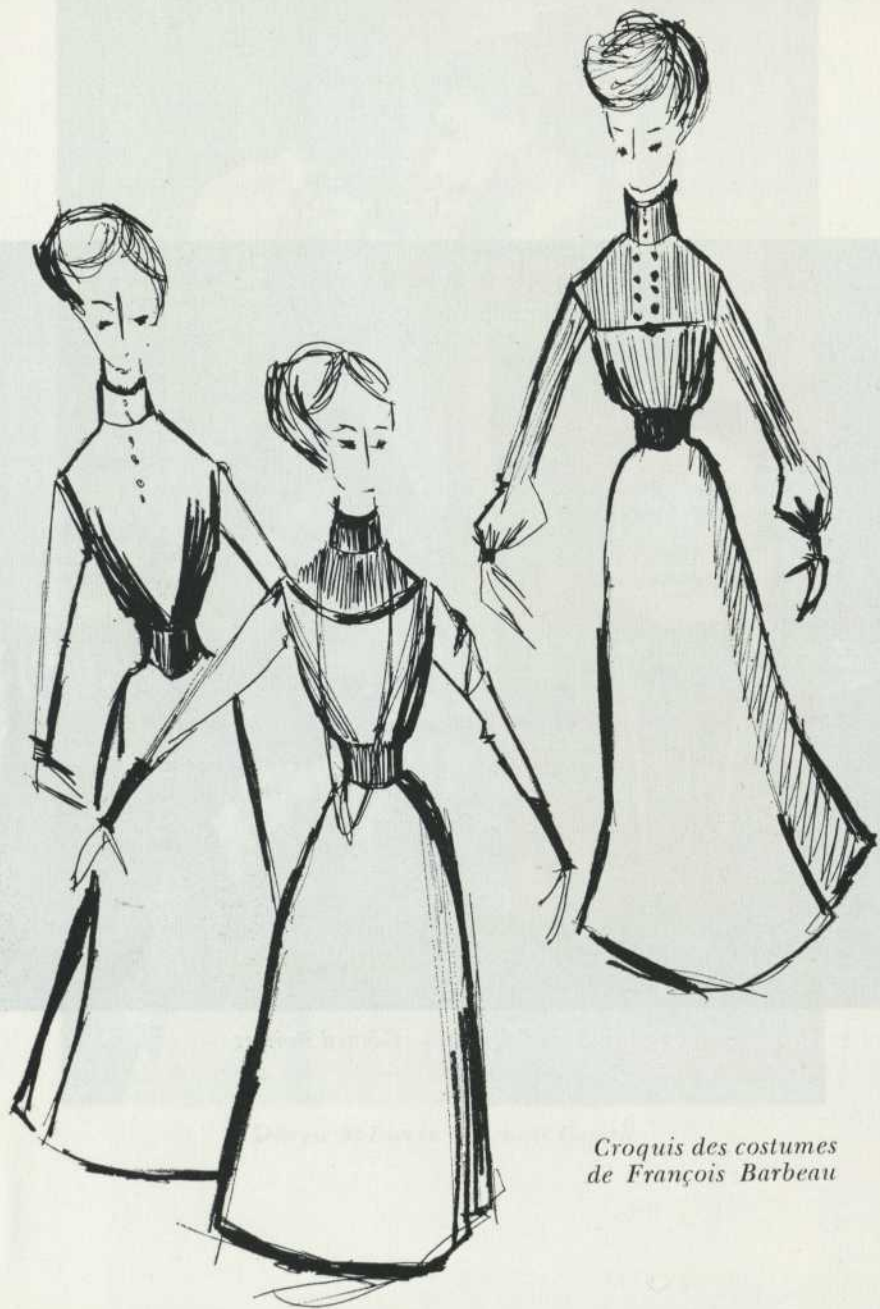
 Banque Canadienne Nationale



Rose Rey-Duzile, Ronald France, Yvette Brind'Amour, Hélène Loiselle, Claude Préfontaine, Nathalie Naubert, Denyse St-Pierre, Serge Turgeon, Gérard Poirier, Benoit Girard, Jean-Yves Laforce, Louis Aubert, Loïc Le Gouriadec, André Cailloux, Marcel Ravary.



Yvette Brind'Amour — Gérard Poirier



*Croquis des costumes
de François Barbeau*



Hélène Loïselle — Yvette Brind'Amour — Nathalie Naubert



Ligne Printemps, Été '66 telle qu'interprétée et présentée à New York le 4 avril 1966 par Monsieur Guillaume, le grand créateur parisien aux membres de l'Association Intercoiffure.

Salon Claude Farjon Inc.

Intercoiffure
Postiches, Parfumerie

1456 Drummond — VI 2-1887-8-9

Ouvert le lundi



Benoit Girard, André Cailloux, Ronald France, Claude Préfontaine, Gérard Poirier, Loïc Le Gouriadec, Louis Aubert, Marcel Ravary, Jean-Yves Laforce, Serge Turgeon.



M. Raevsky pendant la répétition du deuxième acte

Les trois Soeurs! Une production de qualité
Il faut prolonger ces instants mémorables
L'endroit rêvé pour en discuter
C'est autour d'une bonne table.

A la BRASSERIE

AV 400



CHEZ LELARGE



LA BRASSERIE



LE SOIN DE LA MER

André et Raymond Lelarge
630 ouest Dorchester
866-9506

Stationnement gratuit: le soir, après 5.30 p.m.

Soyez plus belle ...

Yvonne Colin

ESTHETICIENNE — MASSEUSE
(diplômée de Paris)

1199 Mackay, Montréal

UN. 6-5149



Rendez-vous des Gourmets
2080 de la Montagne
VI. 2-3481

Chez Grand-Mère:
Nos omelettes délicieuses

NOTRE NOUVELLE SUCCURSALE
808 Ste-Catherine est
VI. 2-3485

Son village Breton et
son restaurant PROVENÇAL
CHEZ FANNY



CITROËN CANADA LIMITÉE
4010 OUEST RUE STE CATHERINE
TEL: 937-7411

Il faut prolonger ces instants inoubliables



MONSIEUR François Bouyeux

Le Maître-Cuisinier des Rois

Chez Son Père

SOUPER APRÈS THÉÂTRE

Excellente cuisine française

Vins de choix et liqueurs de grandes marques

ouvert de 6 hs. p.m. à 2 hs. a.m.

fermé le dimanche

907 Boul. St-Laurent

Réservations: 861-5861



Claude Préfontaine — Nathalie Naubert



Benoit Girard — André Cailloux

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE
DEPUIS 1817



Il y a 85 succursales de la B de M dans le district de Montréal



GraphikArt

1411, rue crescent, suite 406,
montréal 25, qué.,
téléphone: 288-5267

studio d'arts graphiques
maquettes de tout genre
création de sigles et symboles
les affiches, programmes et annonces
du rideau vert sont réalisés
par notre maison

Les robes de Mesdames Yvette Brind'Amour, Hélène Loïsele, Nathalie Naubert, Denyse St-Pierre et Christiane Delisle ont été confectionnées par Michèle Nagy.

Celles de Mesdames Rose Rey-Duzil et Louise Darios par Ginette Tavan.

Les costumes masculins ont été confectionnés par Mario Canale.

Mesdames Yvette Brind'Amour, Hélène Loïsele, Nathalie Naubert sont coiffées par Laure Desjardins.

Les postiches sont de Emilie Dufour.

Les accessoires spéciaux de Gilles Lalonde.

Madame Denyse St-Pierre est coiffée par le Salon Denyse St-Pierre.

Les fleurs sont de "Fleuriste Mimosa"

Les décors ont été construits par Villemur assisté de Claude Leblanc et Paul Ed. Dolbec.

Brossés par Hervé Daigneault.

Chefs électriciens — Georges Faniel — Gatien Payette

Chefs machinistes — Pierre Selva — Louis Sarraillon

Régisseurs — Nicole Pilon, Jean-Yves Laforce et

Jean-Claude L'espérance

Habilleuses — Hélène Delannoy, A. Filiatrault

Secrétariat — Marie-Thérèse Renaud

Annonces programme — Jacqueline Cailloux

Les photos sont de Marcel Lafontaine et Guy Dubois

Création Louise

Haute couture française

Spécialité: robe du soir et robe de mariée

4051 rue St-Denis

Téléphone: 288-6387

SUR RENDEZ-VOUS

MME. S. CHIRO

Beauté Science Clinique d'esthétique dirigée par

MME S. CHIRO

Pharmacienne diplômée de l'Université de Bucarest

Esthéticienne Cosmétologue

MME M. CHIRO

Docteur en médecine diplômée de l'Université de Bucarest

Esthéticienne

acné, corrections esthétiques, épilation définitive
peeling régénérateur, soins de la peau

2075 rue de La Montagne — 288-2903

Mme Jean-Louis Audet

Directrice

Classes enfantines: Diction, Chant, Rythmique et Danse

Classes adultes: Phonétique, Expression orale, Art Dramatique

3959 St-Hubert

LA 1-6168

Pièces créées par

Le Théâtre du Rideau Vert

depuis le 17 février 1949

SAISON 1948-1949

"Les Innocentes"

Auteur: Lilian Hellman
Décors: Marcel Campeau
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"K.M.X. Labrador"

Auteur: Jacques Deval
Décors: Griffith Brewer
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

SAISON 1949-1950

"Trois garçons, une fille"

Auteur: Roger Ferdinand
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Henri Norbert

"Neiges"

Auteur: Marcelle Maurette
Décors: Joseph Paquette
Mise en scène: Le Gouriadec

SAISON 1950-1951

"Maire et Martyr"

(création canadienne)
Auteur: Loïc Le Gouriadec
Décors: J. Paquette et H. Daigneault
Mise en scène: Le Gouriadec

SAISON 1951-1952

"Ondine"

Auteur: Jean Giraudoux
Décors: Marcel Gérin-Lajoie
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Sincèrement"

Auteur: Michel Duran
Décors: Graham Bardell
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

SAISON 1952-1953

"Antigone"

Auteur: Jean Anouilh
Décors: Paul Page
Mise en scène: Le Gouriadec

SAISON 1955-1956

"Sonnez les Matines"

(création canadienne)
Auteur: Félix Leclerc
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Félix Leclerc

"La boutique aux anges"

(création canadienne)
Auteur: Roger Sinclair
Décors: Boulé
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Guillaume le Confident"

Auteur: Gabriel Arout
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Jean Faucher

SAISON 1956-1957

"Les amants terribles"

Auteur: Noël Coward
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Jean Faucher

"Anastasia"

Auteur: Marcelle Maurette
Décors: Jacques Pelletier
Mise en scène: Jean Despres

D'un continent à l'autre

DARO VOYAGES

l'agence de l'élite

24 rue Royale
PARIS
RIC-7729

1500 Stanley
MONTREAL
844-3908

Directeur: LOUIS COLLARD

A ceux qui savent ce que

"Bien Manger" veut dire...

"Bien Boire" signifie...

Anjou  QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.
Diplôme de maîtrise
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile
141. CR. 2-4065 - CR. 2-4086

"La petite hutte"

Auteur: André Roussin
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Jean Faucher

"Le complexe de Philémon"

Auteur: Jean Bernard Luc
Décors: Madeleine Arbour
Mise en scène: Jean Faucher

"Dona Rosita"

Auteur: Federico Garcia Lorca
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Florent Forget

"Le voyage de Tchong-Li"

Auteur: Sacha Guitry
Décors: Madeleine Arbour
Mise en scène: Jean Faucher

SAISON 1957-1958

"La Magicienne en Pantoufles"

Auteur: Van Druten et Louis Ducreux
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"M. de Falindor"

Auteurs: Manoir et Verhyllé
Décors: Jacques Leblanc
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Huis-Clos"

Auteur: J.-P. Sartre
Décor: J. Leblanc
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Les Caprices de Marianne"

Auteur: Alfred de Musset
Décors: Jacques Leblanc
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

SAISON 1958-1959

"La Reine Morte"

Auteur: Henry de Montherlant
Mise en scène: Le Gouriadec
Décors: Robert Prévost

"Dialogue des Carmélites"

Auteur: Georges Bernanos
Mise en scène: Jean Dalmain
Décors: Robert Prévost

SAISON 1959-1960

"Edwige"

(création canadienne)
Auteur: Maurice Gagnon
Mise en scène: Guy Baulne et
Yvette Brind'Amour

SAISON 1960-1961

"Adorable Julia"

Auteur: Somerset Maugham
Décors: Villemur
Mise en scène: Le Gouriadec

"Voyage à Trois"

Auteur: Jean de Létraz
Décor: Villemur
Mise en scène: Florent Forget

**"Henni soit qui joul
y pense" Revue des Fêtes**

(création canadienne)
Auteurs: Brie et Martin-Tard
Décors: Villemur & Guy Rajotte
Musique: Roger Lesourd
Mise en scène: Yvette Brind'Amour et
Le Gouriadec

"Lorsque l'enfant paraît"

Mise en scène: Guy Beaulne
Auteur: André Roussin
Décor: Villemur

"Les Choutes"

Auteurs: Barillet et Grédy
Décor: Villemur
Mise en scène: François Cartier

"Les Petites Têtes"

Auteur: Max Régnier
Décor: Villemur
Mise en scène: Ulric Guttinguer

"Ombre chère"

Auteur: Jacques Deval
Décor: Villemur
Mise en scène: Jean Faucher

"La Brune çue voilà"

Auteur: Robert Lamoureux
Décor: Villemur
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Deburau"

Auteur: Sacha Guitry
Décor: Madeleine Arbour
Costumes: Richard Lorain
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"N'écoutez pas, Mesdames!"

Auteur: Sacha Guitry
Décor: Madeleine Arbour
Mise en scène: François Cartier
Costumes: Richard Lorain

SAISON 1961-1962

"Pas d'âge pour l'amour"

Auteur: Roger Ferdinand
Décor: Villemur
Mise en scène: Gérard Poirier

"Constance"

Auteur: Somerset Maugham
Décor: Villemur
Adaptation: Pol Quentin
Mise en scène: Jean Faucher

**"Un p'tit coup d'rouge
au Rideau Vert!"**

(création canadienne)
revue de M. Tard et A. Brie
Rafa — LeSour
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Bon Week-end Mr. Bennet!"

Auteur: Arthur Watkyn
Décor: Villemur
Mise en scène: François Cartier

"Partage de Midi"

Auteur: Paul Claudel
Décor: Aras
Costumes: R. Lorain
Mise en scène: Jean Faucher

"L'Idiot"

Auteur: Marcel Achard
Décor: Villemur
Mise en scène: Le Gouriadec

"La puce à l'oreille"

Auteur: Georges Feydeau
Décor: Aras
Costumes: Chandmar
Mise en scène: Guy Hoffmann

SAISON 1962-63

"Les Portes Claquent"

Auteur: Michel Fermaud
Décor: Villemur
Mise en scène: Gérard Poirier

"Pour Lucrèce"

Auteur: Jean Giraudoux
Décor: Aras
Costumes: R. Lorain
Mise en scène: Jean Faucher

"La Machine à écrire"

Auteur: Jean Cocteau
Décor: Villemur
Mise en scène: André Valmy

"Qui s'y frotte . . . s'y pique"

(création canadienne)
Revue de Jean Rafa et Roger Joubert
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"L'Aigle à deux têtes"

Auteur: Jean Cocteau
Décor et costumes: Robert Prévost
Mise en scène: Florent Forget

"Patate"

Auteur: Marcel Achard
Décor: Villemur
Mise en scène: Le Gouriadec

"L'Alcalde de Zalameá"

Auteur: Calderon de la Barca
Décor: Robert Prévost
Costumes: François Barbeau
Musique: Maurice Blackburn
Mise en scène: Georges Groulx

"13 à Table"

Auteur: Marc-Gilbert Sauvignon
Décor: Robert Prévost
Mise en scène: Mercédès Palomino

"Les Glorieuses"

Auteur: André Roussin
Décor: Villemur
Mise en scène: Jean Faucher

SAISON 1963-64

"Un dimanche à New-York"

Auteur: Norman Krasna
Décors: Villemur
Adaptation: Barillet & Grédy
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"L'Heureux Stratagème"

Auteur: Marivaux
Décors: Robert Prévost
Costumes: François Barbeau
Mise en scène: Florent Forget

"Le fils d'Achille"

Auteur: Claude Chauvière
Décors: Villemur
Mise en scène: Jean Dalmain

"Les gueux au paradis"

Auteurs: Martens & Obey
Décors: Aras ...
Costumes: François Barbeau
Musique: Georges Savaria
Mise en scène: Jean Faucher

"Un amour qui ne finit pas"

Auteur: André Roussin
Décors: François Barbeau et Villemur
Mise en scène: Jean Faucher

"La guerre de Troie n'aura pas lieu"

Auteur: Jean Giraudoux
Décors: Robert Prévost
Costumes: François Barbeau
Mise en scène: Guy Hoffmann

"On ne badine avec l'Amour"

Auteur: Alfred de Musset
Décors: René Petit
Mise en scène: Jean Faucher
Costumes: François Barbeau

"Les Amants Terribles"

Auteurs: Noël Coward et C.A. Puget
Décors: Villemur et F. Barbeau
Mise en scène: Loïc Le Gouriadec

"Un Otage"

Auteurs: Brendan Behan et Jean Paris
Décors: J.-C. Rinfret
Costumes: François Barbeau
Musique: Pierre Roche
Mise en scène: Georges Groulx

SAISON 1964-65

"Des enfants de coeur"

Auteur: François Campaux
Décors: Villemur et F. Barbeau
Mise en scène: Loïc Le Gouriadec

"Un mois à la campagne"

Auteur: Yvan Tourgueniev
Décors: Claude Fortin
Costumes: François Barbeau
Mise en scène: Georges Groulx

"Les jouets"

Auteur: Georges Michel
Décors: Villemur
Costumes: François Barbeau
Mise en scène: François Cartier

"Ne perdez pas la tête"

(création canadienne)
Auteurs: A. Montmorency et G. Bausson
Décors: Guy Rajotte
Costumes: François Barbeau
Musique: Pierre Roche
Couplets: Jean Rafa
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"La Répétition ou l'amour puni"

Auteur: Jean Anouilh
Décors: J.-C. Rinfret
Costumes: F. Barbeau
Mise en scène: Florent Forget

"Une maison, un jour..."

(création canadienne)
Auteur: Françoise Loranger
Décors: J.-C. Rinfret
Costumes: F. Barbeau
Mise en scène: Georges Groulx

"Les oeufs de l'autruche"

Auteur: André Roussin
Décors: Guy Rajotte
Mise en scène: Jean Dalmain

"Le songe d'une nuit d'été"

Auteur: Shakespeare
Textes français: Georges Neveu
Mise en scène: Georges Groulx
Décors et costumes: Robert Prévost
Trame sonore: Edgar Fruitier

"Les fourberies de Scapin"

Auteur: Molière
Mise en scène: Florent Forget
Décor: Guy Rajotte
Costumes: François Barbeau

PARIS

Théâtre des Nations
"L'Heureux Stratagème"
Marivaux
30 juin, 1er et 2 juillet 1964

LENINGRAD

Palais de la Culture
"Une maison... un jour..."
Françoise Loranger
"L'Heureux Stratagème"
Marivaux
6-7-8-9 mai 1965

MOSCOU

Théâtre Mossoviet
"Une maison... un jour..."
Françoise Loranger
"L'Heureux Stratagème"
Marivaux
12-13-14-15-16 mai 1965

PARIS

Odéon Théâtre de France
"Une maison... un jour..."
Françoise Loranger
"Le Songe d'une nuit d'été"
Shakespeare
19 au 27 mai 1965

SAISON 1965-1966

Sherbrooke

Université de Sherbrooke
11 septembre 1965
"Une maison... un jour..."
Auteur: Françoise Loranger

Au Stella

15 au 30 septembre
"Le songe d'une nuit d'été"
Auteur: Shakespeare

1er au 14 octobre

"Une maison... un jour..."

Auteur: Françoise Loranger

15 oct. au 14 nov.

"Fleur de Cactus"

Auteurs: Barillet et Grédy
Mise en scène: Jean Faucher
Décors: Guy Rajotte
Costumes: François Barbeau

15 nov. au 14 déc.

"On ne sait comment"

Auteur: Pirandello
Texte français: Michel Arnaud
Mise en scène: Paul Blouin
Décor: Hugo Wuetrich
Costumes: François Barbeau

15 déc. 65 au 14 janv. 66

"On grève... de rire"

(création canadienne)
Auteurs: Gina Bausson, André
Montmorency, Jacques Lorain
Mise en scène: Yvette Brind'Amour
Musique: André Gagnon
Décor: Guy Rajotte
Costumes: François Barbeau

15 janv. au 14 fév.

"L'Etourdi"

Auteur: Molière
Mise en scène: Jean Dalmain
Décor et costumes: Robert Prévost

15 fév. au 14 mars

"Chat en Poche"

Auteur: Georges Feydeau
Mise en scène: Gérard Poirier
Décor: Guy Rajotte
Costumes: François Barbeau

15 mars au 14 avril

"Croque-Monsieur"

Auteur: Marcel Mithois
Mise en scène: Jean Dalmain
Décor: Aras
Costumes: François Barbeau

15 avril au 14 mai

"Les Trois Sœurs"

Auteur: Tchekhov
Mise en scène: I.M. Raevsky
du Théâtre d'Art de Moscou
Décors: Alexis Chiriaeff
Costumes: François Barbeau

"THEATRE", revue du théâtre
au Canada, est publié
le 15 de chaque mois
par le Rideau Vert Inc.

Rédacteur en chef:
Loïc Le Gouriadec

Directrice:
Mercedes Palomino

Administration et rédaction:
4664 rue St-Denis — VI. 4-1795

Abonnement: \$2.00 par année
Exemplaire \$0.25

Imprimé par
Imprimerie Judiciaire Enrg.

LE RIDEAU VERT INC.

L'hon. Juge André Montpetit
Président d'honneur:

Yvette Brind'Amour
Présidente

Pierre Tisseyre
Vice-président

Mercedes Palomino
Secrétaire-trésorière

Directeurs:
Loïc Le Gouriadec
Paul Colbert
Ernest Hébert

Vérificateurs:
Raymond, Chabot, Martin,
Paré & Cie

Représentant exclusif:
Canadian Concerts & Artists



Le Rideau Vert distribue la revue "THÉÂTRE" à son
aimable clientèle, avec ses hommages.

**Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada,
le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de
Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine
de Montréal pour leur générosité à notre égard.**

**Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre
canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)**



Bon voyage!

AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

PRO THERIV 1966.04.15X1